



**Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности**

Distr.
GENERAL

A/46/608

S/23177

30 October 1991

RUSSIAN

ORIGINAL: CHINESE/ENGLISH/
FRENCH/RUSSIAN

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок шестая сессия
Пункт 24 повестки дня
ПОЛОЖЕНИЕ В КАМБОДЖЕ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Сорок шестой год

Письмо представителей Франции и Индонезии при Организации
Объединенных Наций от 30 октября 1991 года на имя
Генерального секретаря

В качестве представителей сопредседателей Парижской конференции по Камбодже (ПКК) настоящим имеем честь препроводить Вам текст соглашения, подписанного в Париже 23 октября 1991 года государствами - участниками ПКК (см. приложение).

Будем признательны Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 24 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Жан-Бернар МЕРИМЕ
Постоянный представитель Франции
при Организации Объединенных Наций

Нугрохо ВИСНУМУРТИ
Заместитель Постоянного
представителя Индонезии при
Организации Объединенных Наций
Временный Поверенный в делах

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ АКТ
ПАРИЖСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
ПО КАМБОДЖЕ

1. Ввиду озабоченности трагичным конфликтом и продолжающимся кровопролитием в Камбодже по приглашению Правительства Французской Республики была созвана Парижская конференция по Камбодже с целью достижения при международных гарантиях всеобъемлющего урегулирования, которое восстановило бы мир в этой стране. Состоялось две сессии Конференции: первая - с 30 июля по 30 августа 1989 года и вторая - с 21 по 23 октября 1991 года.

2. Сопредседателями Конференции были Его Превосходительство г-н Ролан Дома, Министр иностранных дел Французской Республики, и Его Превосходительство г-н Али Алатас, Министр иностранных дел Республики Индонезия.

3. В Конференции приняли участие следующие государства: Австралия, Бруней-Даруссалам, Социалистическая Республика Вьетнам, Республика Индия, Республика Индонезия, Камбоджа, Канада, Китайская Народная Республика, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Малайзия, Республика Сингапур, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Королевство Таиланд, Республика Филиппин, Французская Республика и Япония.

Кроме того, Движение неприсоединения было представлено на Конференции своим председателем, а именно Зимбабве в ходе первой сессии и Югославией в ходе второй сессии.

4. На первой сессии Конференции Камбоджа была представлена четырьмя камбоджийскими сторонами. На второй сессии Конференции

Камбоджу представлял Высший Национальный Совет Камбоджи во главе с его Председателем, Его Королевским Высочеством принцем Нородомом Сиануком.

5. Его Превосходительство г-н Хавьер Перес де Куэльяр, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, и его специальный представитель г-н Рафиуддин Ахмед также участвовали в Конференции.

6. Работа Конференции проходила в трех рабочих комитетах в общем составе, которые собирались в течение всей первой сессии Конференции. Первый комитет занимался военными вопросами, Второй комитет занимался вопросом о международных гарантиях, а Третий комитет - вопросами репатриации беженцев и перемещенных лиц и будущего восстановления Камбоджи.

Работой комитетов руководили:

Первый комитет:

Сопредседатели: г-н К.Р.Гарехан (Индия)
г-н Алан Салливан (Канада)

Докладчик: г-жа Виктория Сизанте-Батаклян (Филиппины)

Второй комитет:

Сопредседатели: г-н Суливонг Працитхидет (Лаос)
Дато Занаил Абидин Ибрагим (Малайзия)

Докладчик: г-н Эрве Дажан де ля Бати (Франция)

Третий комитет:

Сопредседатели: г-н Кисо Имагава (Япония)
г-н Роберт Мерриллиз (Австралия)

Докладчик: полковник Роначук Свадикият (Таиланд)

Конференция создала также Комитет ad hoc в составе представителей всех четырех камбоджийских сторон и под председательством представителей обеих Сопредседателей Конференция, мандат которого касался вопросов, связанных с национальным примирением между камбоджийскими сторонами. Комитет ad hoc провел несколько заседаний в ходе первой сессии Конференции.

Был создан Координационный комитет Конференция во главе с представителями обеих Сопредседателей, на который была возложена ответственность за общую координацию работы остальных четырех комитетов. Координационный комитет собирался в ходе как первой, так и второй сессий Конференции. 21 сентября 1991 года в Нью-Йорке состоялось также неофициальное заседание Координационного комитета.

7. К моменту завершения первой сессии Конференция достигла прогресса в выработке широкого круга элементов, необходимых для достижения всеобъемлющего урегулирования конфликта в Камбодже. Вместе с тем Конференция отметила, что достичь всеобъемлющего урегулирования еще не представлялось возможным. В связи с этим было принято решение о приостановлении работы Конференция 30 августа 1989 года. В то же время, поступая таким образом, Конференция обратилась ко всем заинтересованным сторонам с настоятельным призывом интенсифицировать свои усилия с целью достижения всеобъемлющего урегулирования, а также обратилась к Сопредседателям с просьбой оказывать добрые услуги для облегчения этих усилий.

8. После приостановления работы первой сессии Конференция ее Сопредседатели и Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций провели широкие консультации, прежде всего с пятью постоянными членами Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, с Высшим Национальным Советом Камбодже, а также с другими

участниками Парижской конференции. Целью этих консультаций было достижение согласия по всем аспектам урегулирования, обеспечение того, чтобы все инициативы в этом направлении были совместимыми, а также улучшение перспектив прекращения кровопролития в Камбодже как можно скорее. Усилия Сопредседателей и Генерального секретаря проложили путь к возобновлению работы Парижской конференции по Камбодже.

9. На церемонии открытия заключительного заседания Парижской конференции 23 октября 1991 года перед Конференцией выступили Его Превосходительство г-н Франсуа Миттеран, Президент Французской Республики, Его Королевское Высочество принц Нордом Сианук, Председатель Высшего Национального Совета Камбоджи, и Его Превосходительство г-н Хавьер Перес де Куальяр, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

10. В ходе своей второй сессии Конференция приняла следующие документы:

1. СОГЛАШЕНИЕ О ВСЕОБЪЕМЛЯЮЩЕМ ПОЛИТИЧЕСКОМ УРЕГУЛИРОВАНИИ КАМБОДЖИЙСКОГО КОНФЛИКТА с приложениями о мандате КНТАК, военных вопросах, выборах, репатриации камбоджийских беженцев и перемещенных лиц и принципах новой конституции Камбоджи;
2. СОГЛАШЕНИЕ, КАСАЮЩЕЕСЯ СУВЕРЕНИТЕТА, НЕЗАВИСИМОСТИ, ТЕРРИТОРИАЛЬНОЙ ЦЕЛОСТНОСТИ И НЕПРИКОСНОВЕННОСТИ, НЕЙТРАЛИТЕТА И НАЦИОНАЛЬНОГО ЕДИНСТВА КАМБОДЖИ, и
3. ДЕКЛАРАЦИЮ О ВОССТАНОВЛЕНИИ И РЕКОНСТРУКЦИИ КАМБОДЖИ.

Эти документы представляют собой доработанный вариант "Рамки для всеобъемлющего политического урегулирования камбоджийского конфликта", принятых пятью постоянными членами Совета Безопасности

Организации Объединенных Наций 28 августа 1990 года, и элементов работы, проделанной на первой сессии Конференции. Их претворение в жизнь будет способствовать дальнейшему развитию процесса национального примирения и усилению роли Организации Объединенных Наций, предоставляя тем самым возможность камбоджийскому народу самому определить свое политическое будущее путем свободных и справедливых выборов, организованных и проведенных Организацией Объединенных Наций в нейтральной политической обстановке при полном уважении национального суверенитета Камбоджи.

II. Эти документы, которые в совокупности составляют всеобъемлющее урегулирование, которое было целью созыва Парижской конференции, представляются для подписания государствам - участникам Парижской конференции. От имени Камбоджи документы будут подписаны двенадцатью членами Высшего Национального Совета Камбоджи - уникального законного органа и источника власти, олицетворяющего суверенитет, независимость и единство Камбоджи.

12. Государства - участники Конференции призывают Сопредседателей Конференции направить аутентичную копию документов о всеобъемлющем политическом урегулировании Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Государства - участники Конференции обращаются к Генеральному секретарю с просьбой предпринять необходимые шаги с целью создания возможностей для скорейшего рассмотрения вопроса о всеобъемлющем урегулировании Советом Безопасности Организации Объединенных Наций. Они заявляют о своей полной готовности сотрудничать в осуществлении такого всеобъемлющего урегулирования и содействовать его претворению в жизнь.

Прежде всего, в свете недавних трагических событий в истории Камбоджи, государства - участники Конференции обязуются поощрять и

и развивать уважение и соблюдение в Камбодже прав человека и основных свобод, закрепленных в соответствующих международных документах, в которых они участвуют.

13. Государства - участники Конференции обращаются с просьбой к Международному Комитету Красного Креста способствовать, в соответствии со своими принципами, освобождению военнопленных и интернированных гражданских лиц. Они выражают готовность содействовать МККК в выполнении этой задачи.

14. Государства - участники Конференции приглашают другие государства присоединиться к Соглашению о всеобъемлющем политическом урегулировании камбоджийского конфликта и к Соглашению, касающемуся суверенитета, независимости, территориальной целостности и неприкосновенности, нейтралитета и национального единства Камбоджи.

15. Признавая далее необходимость согласованных международных усилий по оказанию Камбодже содействия в решении задач восстановления и реконструкции, государства - участники Конференции настоятельно призывают международное сообщество оказать щедрую экономическую и финансовую поддержку мерам, изложенным в Декларации о восстановлении и реконструкции Камбоджи.

В удостоверение чего представители подписали настоящий Заключительный Акт.

СОВЕРШЕНО в Париже октября месяца двадцать третьего дня одна тысяча девятьсот девяносто первого года в двух экземплярах на английском, китайском, кхмерском, русском и французском языках, причем все тексты являются равно аутентичными. Оригиналы настоящего Заключительного Акта будут переданы на хранение Правительствам Французской Республики и Республики Индонезия.

I. СОГЛАШЕНИЕ О ВСЕОБЪЕМЛЮЩЕМ ПОЛИТИЧЕСКОМ УРЕГУЛИРОВАНИИ КАМБОДИЙСКОГО КОНФЛИКТА

Государства, участвующие в Парижской конференции по Камбодже, а именно Австралия, Бруней-Даруссалам, Социалистическая Республика Вьетнам, Республика Индия, Республика Индонезия, Камбоджа, Канада, Китайская Народная Республика, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Малайзия, Республика Сингапур, Союзное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Королевство Таиланд, Республика Филиппины, Французская Республика, Социалистическая Федеративная Республика Югославия и Япония.

в присутствии Генерального секретаря Организации Объединенных Наций,

стремясь сохранить, поддержать и защитить суверенитет, независимость, территориальную целостность и неприкосновенность, нейтралитет и национальное единство Камбоджи,

желая восстановить и сохранить мир в Камбодже, содействовать национальному примирению и обеспечить осуществление камбоджийским народом права на самоопределение посредством свободных и справедливых выборов,

будучи убеждены в том, что лишь всеобъемлющее политическое урегулирование камбоджийского конфликта будет справедливым и прочным и будет способствовать региональному и международному миру и безопасности,

приветствуя Рамочный документ от 28 августа 1990 года, полностью принятый камбоджийскими сторонами в качестве основы для урегулирования конфликта в Камбодже и впоследствии единогласно поддержанный в резолюции 668 (1990) Совета Безопасности от 20 сентября 1990 года и резолюции 45/3 Генеральной Ассамблеи от 15 октября 1990 года,

отмечая формирование в Джакарте 10 сентября 1990 года Высшего Национального Совета Камбоджи как уникального законного органа и источника власти в Камбодже, в котором на протяжении переходного периода будут воплощены национальный суверенитет и единство и который представляет Камбоджу за рубежом,

приветствуя единогласное избрание в Пекине 17 июля 1991 года Председателем Высшего Национального Совета Его Королевского Высочества принца Нородома Сианука,

признавая, что усилившаяся роль Организации Объединенных Наций требует создания временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК), который включал бы гражданский и военный компоненты и который будет действовать при полном уважении национального суверенитета Камбоджи,

принимая к сведению заявления, сделанные по завершении встреч, состоявшихся в Джакарте 9-10 сентября 1990 года, в Париже 21-23 декабря 1990 года, в Паттайе 24-26 июля 1991 года, в Пекине 16-17 июля 1991 года, в Паттайе 26-29 августа 1991 года, а также совещаний, состоявшихся в Джакарте 4-6 июня 1991 года и в Нью-Йорке 19 сентября 1991 года,

приветствуя резолюцию 717 (1991) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 16 октября 1991 года по Камбодже,

признавая, что в свете недавних трагических событий в истории Камбоджи требуются специальные меры по обеспечению защиты прав человека и гарантий невозврата к политике и практике прошлого,

договорились о нижеследующем:

ЧАСТЬ I

МЕРОПРИЯТИЯ ПЕРЕХОДНОГО ПЕРИОДА

Раздел I

Переходный период

Статья I

Для целей настоящего Соглашения переходный период начинается с момента вступления настоящего Соглашения в силу и заканчивается тогда, когда учредительная ассамблея, избранная путем свободных и справедливых выборов, организованных и удостоверенных Организацией Объединенных Наций, утвердит конституцию и преобразуется в законодательную ассамблею, после чего будет создано новое правительство.

Раздел II

Временный орган Организации Объединенных Наций в Камбодже

Статья 2

1) Подписывающие Стороны призывают Совет Безопасности Организации Объединенных Наций учредить временный орган Организации Объединенных Наций в Камбодже (далее именуемый "КНТАК"), включающий гражданский и военный компоненты и подотчетный непосредственно Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Для этой цели Генеральный секретарь назначит специального представителя, который будет действовать от его имени.

2) Подписывающие Стороны далее призывают Совет Безопасности Организации Объединенных Наций предоставить КНТАК мандат, изложенный в настоящем Соглашении, и обеспечивать постоянный контроль за его осуществлением с помощью периодических докладов, предоставляемых Генеральным секретарем.

Раздел III
Высший Национальный Совет
Статья 3

Высший Национальный Совет (далее именуемый "ВНС") является уникальным законным органом и источником власти, в котором на протяжении переходного периода воплощены суверенитет, независимость и единство Камбоджи.

Статья 4

Члены ВНС привержены свободным и справедливым выборам, организуемым и проводимым Организацией Объединенных Наций, как основе для формирования нового и законного правительства.

Статья 5

ВНС на протяжении переходного периода представляет Камбоджу за рубежом и занимает место Камбоджи в Организации Объединенных Наций, специализированных учреждениях Организации Объединенных Наций и других международных институтах и на международных конференциях.

Статья 6

Настоящим ВНС делегирует Организации Объединенных Наций все полномочия, необходимые для обеспечения осуществления настоящего Соглашения, как это изложено в приложении I.

В целях обеспечения нейтральной политической обстановки, благоприятствующей свободным и справедливым всеобщим выборам, административные учреждения, органы и ведомства, которые могли бы прямо повлиять на итоги выборов, будут поставлены под прямой надзор или контроль со стороны Организации Объединенных Наций.

В этом контексте особое внимание будет уделено иностранным делам, национальной обороне, финансам, общественной безопасности и информации. Страхением важности этих вопросов является то, что КНТАК следует осуществлять такой контроль, который необходим для обеспечения строгого нейтралитета со стороны органов, ответственных за эти вопросы. Организация Объединенных Наций, консультируясь с ВНС, определит, какие учреждения, органы и ведомства могли бы продолжать функционировать в целях обеспечения нормальной повседневной жизни в стране.

Статья 7

Порядок взаимоотношений между ВНС, КНТАК и существующими административными структурами изложен в приложении I.

Раздел IV

Вывод иностранных сил и контроль за ними

Статья 8

Сразу же после вступления настоящего Соглашения в действие все иностранные силы, советники и военный персонал, находящиеся в Камбодже, вместе со своим оружием, боеприпасами и снаряжением выводятся из Камбоджи и не возвращаются туда. В отношении такого вывода и невозвращения КНТАК осуществляет контроль в соответствии с приложением 2.

Раздел V

Прекращение огня и прекращение внешней военной помощи

Статья 9

Прекращение огня начинает действовать с момента вступления в силу настоящего Соглашения. Все силы незамедлительно осуществляют

процесс разъединения и воздерживаются от всех военных действий и от всякого развертывания, передвижения и действий, которые привели бы к расширению контролируемой ими территории или могли бы вызвать возобновление боевых действий.

Подписывающие Стороны настоящим призывают Совет Безопасности Организации Объединенных Наций обратиться к Генеральному секретарю с просьбой предоставлять добрые услуги по содействию в этом процессе до того момента, как военный компонент КНТАК будет в состоянии осуществлять надзор, контроль и проверку в отношении этого процесса.

Статья 10

С момента вступления настоящего Соглашения в силу немедленно прекращается вся внешняя военная помощь всем камбоджийским сторонам.

Статья 11

Военные мероприятия во время переходного периода направлены на стабилизацию обстановки безопасности и установление доверия между сторонами в конфликте, с тем чтобы содействовать целям настоящего Соглашения и предотвратить опасность возобновления боевых действий.

Детально разработанные положения, касающиеся осуществления со стороны КНТАК надзора, проверки и контроля в отношении прекращения огня и сопутствующих мер, включая контроль за выводом иностранных сил и перегруппировкой, размещением и окончательной дислокацией всех камбоджийских сил и их вооружений в ходе переходного периода, содержатся в разделе С приложения 1 и в приложении 2.

ЧАСТЬ II
ВЫБОРЫ
Статья 12

Камбоджийский народ имеет право определить свое собственное политическое будущее посредством свободных и справедливых выборов учредительной ассамблеи, которая разработает и утвердит новую конституцию Камбоджи в соответствии со статьей 23 и преобразуется в законодательную ассамблею, которая создаст новое правительство Камбоджи. Эти выборы будут проведены под эгидой Организации Объединенных Наций в нейтральной политической обстановке при полном уважении национального суверенитета Камбоджи.

Статья 13

ИНТАК поручается организация и проведение этих выборов на основе положений приложения I, раздел B, и приложения 3.

Статья 14

Все Подписывающие Стороны обязуются уважать результаты этих выборов, после того как Организация Объединенных Наций признает их свободными и справедливыми.

ЧАСТЬ III
ПРАВА ЧЕЛОВЕКА

Статья 15

1) Все лица в Камбодже и все камбоджийские баженцы и перемещенные лица пользуются правами и свободами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека и других соответствующих международных документах, касающихся прав человека.

2) С этой целью

а) Камбоджа обязуется:

- обеспечивать уважение и соблюдение прав человека и основных свобод в Камбодже;
- поддерживать право всех камбоджийских граждан осуществлять их деятельность по поощрению и защите прав человека и основных свобод;
- принять эффективные меры к тому, чтобы не допустить возврата к политике и практике прошлого;
- присоединиться к соответствующим международным документам в области прав человека;

б) другие Стороны, подписывавшие настоящее Соглашение, обязуются поощрять и развивать уважение и соблюдение в Камбодже прав и основных свобод, закрепленных в соответствующих международных документах и соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, с тем чтобы, в частности, не допустить новых нарушений прав человека.

Статья 16

В течение переходного периода ИНТАК обязан содействовать созданию условий, в которых обеспечивалось бы уважение прав человека, исходя из положений раздела E приложения I.

Статья 17

По окончании переходного периода Комиссия Организации Объединенных Наций по правам человека продолжает внимательно следить за положением в области прав человека в Камбодже, включая, при необходимости, назначение специального докладчика, который ежегодно представлял бы свои выводы Комиссии и Генеральной Ассамблее.

ЧАСТЬ IV
МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИИ

Статья 18

Камбоджа обязуется поддерживать, сохранять и защищать, а другие Подписывающие Стороны обязуются признать и уважать суверенитет, независимость, территориальную целостность и неприкосновенность, нейтралитет и национальное единство Камбоджи, как это изложено в отдельном соглашении.

ЧАСТЬ V
БЕЖЕНЦЫ И ПЕРЕМЕЩЕННЫЕ ЛИЦА

Статья 19

После вступления в силу настоящего Соглашения будут приложены все усилия для создания в Камбодже политических, экономических и социальных условий, способствующих добровольному возвращению и герметичной интеграции камбоджийских беженцев и перемещенных лиц.

Статья 20

1) Камбоджийские беженцы и перемещенные лица, находящиеся вне Камбоджи, имеют право на возвращение в Камбоджу и безопасную и достойную жизнь, свободную от любого рода запугивания или принуждения.

2) Подписывающие Стороны просят Генерального секретаря Организации Объединенных Наций способствовать безопасной и достойной репатриации камбоджийских беженцев и перемещенных лиц как одной из составных частей всеобъемлющего политического урегулирования и под общим руководством специального представителя Генерального секретаря в соответствии с руководящими положениями и принципами относительно репатриации беженцев и перемещенных лиц, изложенными в приложении 4.

ЧАСТЬ УІ

ОСВОБОЖДЕНИЕ ВОЕННОПЛЕННЫХ И ИНТЕРНИРОВАННЫХ ГРАЖДАНСКИХ ЛИЦ

Статья 21

Освобождение всех военнопленных и интернированных гражданских лиц производится в возможно кратчайший срок под руководством Международного комитета Красного Креста (МККК) в координации со специальным представителем Генерального секретаря и при содействии, когда это необходимо, других соответствующих международных гуманитарных организаций и Подписывающих Сторон.

Статья 22

Под "интернированными гражданскими лицами" понимаются все лица, которые не являются военнопленными и которые, приняв участие каким бы то ни было образом в вооруженной или политической борьбе, подверглись аресту или задержанию любой из сторон в силу их участия в этой борьбе.

ЧАСТЬ УІІ

ПРИНЦИПЫ НОВОЙ КОНСТИТУЦИИ КАМБОДЖИ

Статья 23

Основные принципы, включая принципы, касающиеся прав человека и основных свобод, а также нейтрального статуса Камбоджи, которые будут включены в новую конституцию Камбоджи, излагаются в приложении 5.

ЧАСТЬ УІІІ

ВОССТАНОВЛЕНИЕ И РЕКОНСТРУКЦИЯ

Статья 24

Подписывавшие стороны настоятельно призывают международное сообщество оказывать экономическую и финансовую поддержку

восстановлению и реконструкции Камбоджа, как это предусматривается в отдельной Декларации.

ЧАСТЬ IX
ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 25

Подписывавшие Стороны добросовестно и в духе сотрудничества разрешают мирными средствами любые споры в отношении осуществления настоящего Соглашения.

Статья 26

Подписывавшие Стороны просят другие государства, международные организации и другие органы сотрудничать и оказывать содействие в осуществлении настоящего Соглашения и в выполнении КНТАК его мандата.

Статья 27

Подписывавшие Стороны в полной мере сотрудничают с Организацией Объединенных Наций в целях обеспечения осуществления ее мандата, в том числе путем предоставления привилегий и иммунитетов, обеспечения и облегчения свободы передвижения и коммуникации на своих соответствующих территориях и через них.

При выполнении своего мандата КНТАК должным образом уважает суверенитет всех соседних с Камбоджей государств.

Статья 28

1) Подписывавшие Стороны добросовестно соблюдают все обязательства, принятые в настоящем Соглашении, и оказывают полное содействие Организации Объединенных Наций, включая предоставление информации, которая требуется КНТАК при выполнении его мандата.

2) Подпись от имени Камбоджи, поставленная членами Высшего Национального Совета, обязывает все камбоджийские стороны и вооруженные силы обладать положениями настоящего Соглашения.

Статья 29

Без ущерба прерогативам Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и по просьбе Генерального секретаря оба Сопредседателя Парижской конференции по Камбодже в случае нарушения или угрозы нарушения настоящего Соглашения незамедлительно проведут соответствующие консультации, в том числе с участниками Парижской конференции по Камбодже, с целью принятия надлежащих шагов по обеспечению уважения этих обязательств.

Статья 30

Настоящее Соглашение вступает в силу с момента подписания.

Статья 31

Настоящее Соглашение открыто для присоединения всех государств. Документы о присоединении сдаются на хранение правительствам Республики Индонезии и Французской Республики. Для каждого государства, присоединяющегося к Соглашению, оно вступает в силу с даты сдачи на хранение его документов о присоединении. Присоединяющиеся государства несут те же обязательства, что и Подписывающие Стороны.

Статья 32

Подлинники настоящего Соглашения, текст которого на английском, китайском, кхмерском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдаются на хранение правительствам Республики Индонезии и Французской Республики, заверенные копии направляются правительствам других государств,

участвовавших в Парижской конференции по Камбодже, а также
Генеральному секретарю Организация Объединенных Наций.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, надлежащим
образом уполномоченные, подписали настоящее Соглашение.

СОВЕРШЕНО в Париже октября месяца двадцать третьего
дня одна тысяча девятьсот девяносто первого года.

П Р И Л О Ж Е Н И Е I

МАНДАТ ЮНТАК

Раздел а) Общие процедуры

1. В соответствии со статьей 6 Соглашения ЮНТАК будет осуществлять полномочия, необходимые для обеспечения осуществления настоящего Соглашения, включая полномочия, касающиеся организации и проведения свободных и справедливых выборов и соответствующих аспектов управления Камбоджей.

2. Для решения всех относящихся к осуществлению настоящего Соглашения вопросов, которые могут возникнуть между специальным представителем Генерального секретаря и Высшим Национальным Советом (ВНС), будет использоваться следующий механизм:

а) ВНС дает рекомендации ЮНТАК, который будет следовать этим рекомендациям при наличии консенсуса среди членов ВНС и при условии, что эти рекомендации соответствуют целям настоящего Соглашения;

б) при отсутствии среди членов ВНС консенсуса, несмотря на все попытки его Председателя, Его Королевского Высочества принца Самдека Нородома Сянкука, Председатель будет уполномочен принять решение о том, какую рекомендацию дать ЮНТАК, полностью учитывая мнения, выраженные в ВНС, ЮНТАК будет следовать рекомендациям при условии, что они соответствуют целям настоящего Соглашения;

в) если Его Королевское Высочество принц Самдек Нородом Сянкук, Председатель ВНС, законный представитель камбоджийской суверенной власти, по каким-либо причинам не в состоянии принять

такое решение, его полномочие принимать решение будет передано специальному представителю Генерального секретаря. Специальный представитель примет окончательное решение, полностью учитывая мнения, выраженные в ВНС;

d) любые полномочия совершать действия в отношении осуществления настоящего Соглашения, предоставленные Соглашением ВНС, будут осуществляться консенсусом или, при отсутствии такого консенсуса, его Председателем в соответствии с вышеизложенной процедурой. В том случае, если Его Королевское Высочество принц Самдек Нордом Сванук, Председатель ВНС, законный представитель камболжийской суверенной власти, по каким-либо причинам не в состоянии совершать действия, его полномочия совершать действия будут переданы специальному представителю Генерального секретаря, который может принять необходимые меры;

e) во всех случаях специальный представитель Генерального секретаря будет определять соответствующие рекомендации или меры ВНС настоящему Соглашению.

3. Специальный представитель Генерального секретаря или уполномоченное им лицо будет посещать заседания ВНС и любого вспомогательного органа, который мог бы быть им учрежден, и представлять его членам любую необходимую информацию о решениях, принятых ВНС.

Раздел 5) Гражданская администрация

I. В соответствии со статьей 6 Соглашения все административные учреждения, органы и ведомства, действующие в области иностранных дел, национальной обороны, финансов, общественной безопасности и информации, будут поставлены под прямой контроль ВНС, который будет осуществлять его так, как это необходимо для

обеспечения строгого нейтралитета. В этой связи специальный представитель Генерального секретаря будет определять то, что необходимо, и может давать директивные указания вышеупомянутым административным учреждениям, органам и ведомствам. Такие директивные указания могут даваться всем камбоджийским сторонам и будут обязательны для них.

2. В соответствии со статьей 6 Соглашения специальный представитель Генерального секретаря в консультации с ВНС определит, какие другие административные учреждения, органы и ведомства могли бы прямо повлиять на итоги выборов. Эти административные учреждения, органы и ведомства будут поставлены под прямой надзор или контроль со стороны КНТАК и будут выполнять его любые руководящие указания.

3. В соответствии со статьей 6 Соглашения специальный представитель Генерального секретаря в консультации с ВНС определит, какие административные учреждения, органы и ведомства могли бы продолжать функционировать в целях обеспечения нормальной повседневной жизни в Камбодже, причем, если потребуются, под таким надзором КНТАК, какой он сочтет необходимым.

4. В соответствии со статьей 6 Соглашения полномочия специального представителя Генерального секретаря будут включать право:

а) вводить в состав административных учреждений, органов и ведомств всех камбоджийских сторон сотрудников Организации Объединенных Наций, которые будут иметь неограниченный доступ ко всем административным операциям и сведениям;

б) требовать перевода или увольнения любого сотрудника таких административных учреждений, органов и ведомств.

5. а) На основе информации, предусмотренной в пункте 3 статьи I приложения 2, специальный представитель Генерального секретаря после консультаций с камбоджийскими сторонами будет определять численность гражданских полицейских сил, которые необходимы для обеспечения соблюдения законности в Камбодже. Настоящим все камбоджийские стороны обязуются следовать заключению, сделанному специальным представителем в этой связи;

б) все гражданские полицейские силы будут действовать под надзором или контролем КНТАК для обеспечения эффективного и беспристрастного поддержания законности и порядка и всесторонней защиты прав человека и основных свобод. КНТАК в консультации с ВНС будет осуществлять надзор за другими процессами обеспечения выполнения законов и судебными процессами на всей территории Камбоджи в той мере, в какой это необходимо для обеспечения достижения этих целей.

6. Если специальный представитель Генерального секретаря сочтет это необходимым, то КНТАК в консультации с ВНС будет проводить расследования жалоб и утверждений, касающихся таких действий существующих административных структур в Камбодже, которые не соответствуют целям настоящего всеобъемлющего урегулирования или направлены на их подрыв. КНТАК также будет уполномочен проводить такое расследование по своей собственной инициативе. КНТАК, когда это необходимо, будет предпринимать необходимые шаги по исправлению положения.

Раздел с) Военные функции

I. КНТАК будет осуществлять надзор, наблюдение и контроль за выводом иностранных сил, прекращением огня и отсутствующими мерами в соответствии с приложением 2, включая:

а) контроль за вывозом из Камбоджи всех категорий иностран-
ных сил, советников и военного персонала вместе с их оружием,
боеприпасами и снаряжением, а также контроль в отношении их не-
возвращения в Камбоджу;

б) связь с правительствами соседних стран по поводу любых
событий на или вблизи их территории, которые могли бы поставить
под угрозу осуществление настоящего Соглашения;

в) контроль за прекращением военной помощи извне всем кам-
боджийским сторонам;

г) выявление и конфискацию тайных складов оружия и военного
имущества на всей территории страны;

е) помощь в разминировании и осуществлении программы обу-
чения разминированию и программы предупреждения камбоджийского
населения о минной опасности.

2. КИТАК будет осуществлять надзор за перегруппировкой и
перемещением войск или в специально отведенные районы размещения
на основе оперативного графика, который предстоит согласовать,
в соответствии с приложением 2.

3. По мере прибытия сил в районы размещения КИТАК приступит
к процессу контроля над вооружениями и сокращения вооружений,
указанному в приложении 2.

4. КИТАК предпримет необходимые шаги в отношении поэтапного
процесса демобилизации всех категорий вооруженных сил сторон в
соответствии с приложением 2.

5. КИТАК, по мере необходимости, будет оказывать Международ-
ному комитету Красного Креста содействие в освобождении всех
военнопленных и интернированных гражданских лиц.

Раздел 4) Выборы

1. ЮНТАК организует и проведет выборы, упомянутые в Части II настоящего Соглашения, в соответствии с настоящим разделом и приложением 3.

2. ЮНТАК может консультироваться с ЕНС в отношении организации и осуществления процесса выборов.

3. При выполнении своих функций в связи с процессом выборов ЮНТАК будет иметь следующие конкретные полномочия:

а) создание, в консультации с ЕНС, системы законов, процедур и административных мер, необходимых для проведения свободных и справедливых выборов в Камбодже, включая принятие закона о выборах и кодекса поведения, регулирующих участие в выборах таким образом, который совместим с уважением прав человека, и запрещающих давление или создание финансовых стимулов в целях поблиднить на выбор избирателей;

б) приостановление действия или отмена, в консультации с ЕНС, тех положений действующего законодательства, которые могли бы воспрепятствовать реализации целей и задач настоящего Соглашения;

в) разработка и осуществление программы просвещения избирателей с охватом всех аспектов выборов для содействия процессу выборов;

г) разработка и воплощение в жизнь системы регистрации избирателей как первого этапа процесса выборов, с тем чтобы обеспечить избирателям, имеющим право голоса, возможность зарегистрироваться, и последующая подготовка удостоверенных регистрационных списков избирателей;

е) разработка и воплощение в жизнь системы регистрации политических партий и списков кандидатов;

ф) обеспечение всем политическим партиям, участвующим в выборах, справедливого доступа к средствам массовой информации, включая прессу, телевидение и радио;

г) принятие и осуществление мер по наблюдению за участием камбоджийцев в выборах, в политической кампании и в процедурах баллотирования и содействие такому участию;

н) разработка и воплощение в жизнь системы баллотирования и проведения голосования, с тем чтобы обеспечить зарегистрированным избирателям возможность принять участие в голосовании;

1) проведение, в консультации с ВНС, скоординированных мероприятий с целью облегчить присутствие иностранных наблюдателей, желающих принять участие в наблюдении за ходом предвыборной кампании и голосования;

j) общее руководство проведением голосования и подсчетом голосов;

к) выявление и расследование жалоб на нарушение процедуры проведения выборов и принятие соответствующих мер по исправлению положения;

1) установление свободного и справедливого характера выборов и, при наличии этого условия, удостоверение списка надлежащим образом избранных лиц.

4. При выполнении своих функций в соответствии с настоящим разделом КНТАК создаст систему гарантий, которая позволит ему обеспечить недопущение фальсификации в ходе процесса выборов.

~~В соответствии с этим, решение наблюдателей Камбоджи возможность принять~~

участие в наблюдении за процедурами регистрации и голосования, и создание механизма КНТАК для заслушивания жалоб и принятия по ним решений.

5. Постепенный график избирательного процесса будет определен КНТАК в консультации с ВНС, как это предусмотрено в пункте 2 настоящего раздела. Избирательный процесс продлится не более девяти месяцев с момента начала регистрации избирателей.

6. При организации и проведении избирательного процесса КНТАК будет прилагать все усилия для обеспечения такого положения, при котором принятые система и процедуры являлись бы абсолютно беспристрастными, а оперативные механизмы - как можно более простыми и эффективными с административной точки зрения.

Раздел с) Права человека

В соответствии со статьей 16 КНТАК обеспечит:

а) разработку и осуществление программы просвещения по вопросам прав человека в целях содействия уважению и пониманию прав человека;

б) общий контроль за соблюдением прав человека в течение переходного периода;

в) расследование жалоб о нарушениях прав человека и, при необходимости, принятие мер по исправлению положения.

П Р И Л О Ж Е Н И Е 2

ВЫВОД ВОЙСК, ПРЕКРАЩЕНИЕ ОГНЯ И СОПУТСТВУЮЩИЕ МЕРЫ

Статья I

Прекращение огня

1. Все камбоджийские стороны (далее именуемые "Сторонами") соглашаются соблюдать всеобъемлющее прекращение огня на суше, на воде и в воздухе. Такое прекращение огня будет осуществляться в два этапа. В ходе первого этапа прекращение огня будет обеспечиваться при содействии Генерального секретаря Организации Объединенных Наций посредством его добрых услуг. В ходе второго этапа, который должен начаться в возможно кратчайшие сроки, надзор, наблюдение и контроль за прекращением огня будет осуществлять КНТАК. Командующий военным компонентом КНТАК в консультации со Сторонами определяет точное время и дату начала второго этапа. Эта дата будет установлена по меньшей мере за четыре недели до начала второго этапа.

2. Стороны обязуются, что по подписании настоящего Соглашения они будут соблюдать прекращение огня и отдадут приказ своим вооруженным силам незамедлительно осуществить разъединение и воздерживаться от всех военных действий и любого развертывания, передвижения или действий, которые могли бы помешать за собой расширение контролируемой ими территории или возобновление боевых действий, до начала второго этапа. "Силы", согласно договоренности, включают все регулярные, провинциальные, районные, полувосемные и другие вспомогательные силы. В ходе первого этапа Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций предоставит Сторонам свои добрые услуги для оказания помощи в соблюдении прекращения огня. Стороны обязуются сотрудничать с Генеральным секретарем или

его представителями в осуществлении его добрых услуг в этом отношении.

3. Стороны договариваются о том, что непосредственно после подписания настоящего Соглашения они предоставят Организации Объединенных Наций следующую информацию:

а) общая численность их сил, организация, точное количество и местоположение подразделений, дислоцированных внутри Камбоджи и за ее пределами. Дислокация будет указываться на карте с обозначением местоположения всех занятых или незанятых войсками позиций, включая лагеря сосредоточения, базы материально-технического обеспечения и маршруты подвоза материальных средств;

б) полные перечни оружия, боеприпасов и снаряжения, находящихся в распоряжении их сил, и конкретные места дислокации такого оружия, боеприпасов и снаряжения;

в) подробная документация об их минных полях, включая тип и характеристики применяемых мин и информацию об установленных или минах-ловушках вместе с любой имеющейся в их распоряжении информацией о минных полях, оборудованных другими Сторонами, или об установленных этими Сторонами минах-ловушках;

г) общая численность их полицейских сил, организация, точное количество и местоположение дислоцированных подразделений, а также точные перечни их оружия, боеприпасов и снаряжения и конкретные места дислокации такого оружия, боеприпасов и снаряжения.

4. Непосредственно по прибытии в Камбоджу, но не позднее, чем за четыре недели до начала второго этапа, командующий военным компонентом КНТАК в консультации со Сторонами завершит разработку плана КНТАК по перегруппировке и размещению сил Сторон и по снятию дровозапов находящегося в их распоряжении оружия, боеприпасов и

снаряжения в соответствии со статьей III настоящего приложения. Такой план будет предусматривать установление районов перегруппировки и размещения, а также согласованный график. Районы размещения будут рассчитаны на формирования численностью не менее батальона.

5. Стороны договариваются принимать меры по информированию своих сил, по меньшей мере за две недели до начала второго этапа и с использованием всех возможных средств связи, о согласованной дате и времени начала второго этапа, о согласованном плане перегруппировки и размещения своих сил и складирования находящегося в их распоряжении оружия, боеприпасов и снаряжения и, в частности, о точном местоположении районов перегруппировки, в которые должны прибыть их силы. Такая информация будет распространяться в течение всех четырех недель после начала второго этапа.

6. Стороны добросовестно соблюдают прекращение огня и не возобновляют никаких военных действий на суше, на воде или в воздухе. Командующие их вооруженными силами обеспечивают, чтобы все войска, находящиеся под их командованием, оставались на своих соответствующих позициях в ожидании передвижения в установленные районы перегруппировки и воздержались от любых военных действий и от любого развертывания, передвижения или действий, которые могли бы повлечь за собой расширение контролируемой ими территории или возобновление боевых действий.

Статья II

Система связи и Смешанная военная рабочая группа

Смешанная военная рабочая группа (СВРГ) будет создана с целью урегулирования любых проблем, которые могут возникнуть

при соблюдении прекращения огня. Эту Группу будет возглавлять самый старший по званию офицер ООН в Камбодже или его представитель. Каждая Сторона соглашается выдвинуть в состав СВРГ офицера в звании командира бригады или в другом соответствующем звании. Состав Группы, методы ее работы и места проведения заседаний будут определены самым старшим по званию офицером ООН в консультации со Сторонами. Аналогичные мероприятия по связи будут организованы на более низких уровнях военного командования для разрешения конкретных проблем, возникающих на местах.

Статья III

Перегруппировка и размещение сил Сторон и складирования находящегося в их распоряжении оружия, боеприпасов и снаряжения

I. В соответствии с оперативным графиком, упомянутым в пункте 4 статьи I настоящего приложения, все силы сторон, которые еще не находятся в установленных районах размещения, пребывают в установленные районы перегруппировки, которые будут создаваться военным компонентом КНТАК и находиться в его ведении. Такие районы перегруппировки будут созданы и начнут функционировать не позднее, чем за одну неделю до начала второго этапа. Стороны соглашаются обеспечить прибытие всех своих сил со всем находящимся в их распоряжении оружием, боеприпасами и снаряжением в районы перегруппировки в течение двух недель после начала второго этапа. Весь личный состав, прибывший в районы перегруппировки, будет затем переведен вместе с находящимся в его распоряжении оружием, боеприпасами и снаряжением в установленные районы размещения с сопровождением персонала военного компонента КНТАК. Все Стороны договариваются обеспечить, чтобы личный состав,

присылающий в районы перегруппировки мог делать это беспрепятственно и в условиях полной безопасности.

2. На основе информации, предоставленной в соответствии с пунктом 3 статьи I настоящего приложения, КНТАК подтвердит, что процессы перегруппировки и размещения завершены в соответствии с планом, упомянутым в пункте 4 статьи I настоящего приложения. КНТАК будет стремиться завершить эти процессы в течение четырех недель с момента начала второго этапа. По завершении, соответственно, перегруппировки всех сил и их передвижения в районы размещения командующий военным компонентом КНТАК информирует об этом каждую из четырех Сторон.

3. Стороны договариваются о том, что по мере прибытия их сил в установленные районы размещения личный состав их сил будет получать от своих соответствующих командующих распоряжение о немедленной передаче КНТАК всего находящегося в их распоряжении оружия, боеприпасов и снаряжения для складирования под охраной КНТАК.

4. КНТАК осуществит проверку всего переданного ему оружия, боеприпасов и снаряжения по перечням, упомянутым в пункте 3 в статьи I настоящего приложения, с целью удостовериться в том, что все оружие, боеприпасы и снаряжение, находившееся в распоряжении Сторон, были переданы под его охрану.

Статья IV

Снабжение сил в период размещения

Военный компонент КНТАК будет осуществлять контроль за снабжением войск сил Сторон в процессе перегруппировки и размещения. Такое снабжение будет ограничено категориями гражданского характера: продовольствие, вода, одежда и медикаменты, а также медицинское обслуживание.

Статья У

Дальнейшие действия в отношении сил Сторон и их вооружений, боеприпасов и снаряжения

1. Для укрепления целей всеобъемлющего политического урегулирования, сведения к минимуму риска возобновления боевых действий, стабилизации положения в плане безопасности и установления доверия между Сторонами в конфликте все Стороны соглашаются осуществить поэтапный и сбалансированный процесс демобилизации по меньшей мере 70 процентов своих вооруженных сил. Этот процесс осуществляется в соответствии с подробным планом, который будет разработан КНТАК на основе информации, представленной в соответствии со статьей I настоящего приложения и в консультации со Сторонами. Его следует завершить до окончания процесса регистрации для выборов и к сроку, который будет определен специальным представителем Генерального секретаря.

2. Настоящим камбоджийские стороны обязуются демобилизовать все свои оставшиеся силы до или сразу же после выборов, а в той мере, насколько полная демобилизация окажется недостижимой, уважать и сообщать любые решения, которые вновь избранное правительство, сформированное в соответствии со статьей I2 настоящего Соглашения, принимает в отношении включения части или всех этих сил в состав новой национальной армии. После завершения демобилизации, упомянутой в пункте I, камбоджийские стороны и специальный представитель Генерального секретаря проводят рассмотрение вопроса о дальнейшей судьбе сил, оставшихся в районах размещения, с целью определения, какое из следующих положений следует применять:

а) если Стороны соглашаются провести демобилизацию всех или части сил, оставшихся в районах размещения, предпочтительно до или в кратчайшем случае сразу после выборов, специальный представитель в консультации с ними готовит график такой демобилизации;

б) если полная демобилизация всех оставшихся сил до или сразу после выборов невозможна, Стороны настоящим обязуются предоставить все свои силы, остающиеся в районах размещения, в распоряжение вновь избранного правительства, сформированного в соответствии со статьей 12 настоящего Соглашения, для рассмотрения вопроса об их включении в состав новой национальной армии, немедленно демобилизуются в соответствии с планом, который будет подготовлен специальным представителем. В отношении дальнейшей судьбы оставшихся войск и всего оружия, боеприпасов и снаряжения КНТАК в процессе выхода из Камбоджи оставляет за собой такие полномочия, которые необходимы для обеспечения упорядоченной передачи вновь избранному правительству тех функций, которые он выполнял в течение переходного периода.

3. По мере необходимости КНТАК будет оказывать помощь в возвращении к гражданской жизни сил, демобилизованных до выборов.

4. а) КНТАК будет контролировать и охранять все оружие, боеприпасы и снаряжение Сторон в течение всего переходного периода;

б) по мере демобилизации расположенных в районах размещения сил в соответствии с пунктом I выше КНТАК будет осуществлять параллельное сокращение количества вооружений, боеприпасов и снаряжения, хранящегося на местах в районах размещения. Для сил, остающихся в районах размещения, доступ к их оружию, боеприпасам и снаряжению предоставляется лишь на основе ясно выраженного разрешения специального представителя Генерального секретаря;

в) при проведении дальнейшей демобилизации вооруженных сил в соответствии с пунктом 2а выше КНТАК будет осуществлять

пропорциональное сокращение количества оружия, боеприпасов и снаряжения, хранящегося на местах в районах размещения;

д) дальнейшая судьба всего оружия, боеприпасов и снаряжения будет определена правительством, которое будет сформировано посредством свободных и справедливых выборов в соответствии со статьей 12 настоящего Соглашения.

Статья VI

Контроль за выводом из Камбоджи всех категорий иностранных сил и их невозвращением в страну

1. Не позднее, чем за две недели до начала второго этапа прекращения огня, КНТАК предоставляется подробная информация в письменном виде в отношении вывода иностранных сил. Такая информация включает следующие элементы:

- а) общая численность таких сил и их организации и дислокации;
- б) полный перечень оружия, боеприпасов и снаряжения, находящихся в распоряжении таких сил, и их точное местоположение;
- в) план вывода (уже осуществленный или который должен быть осуществлен), включая маршруты вывода, пункты пересечения границы и сроки вывода из Камбоджи.

2. На основе информации, предоставленной в соответствии с пунктом 1 выше, КНТАК проведет расследование методами, которые он сочтет целесообразными. От Стороны, предоставляющей информацию, потребуются выделение персонала для сопровождения проводящих расследование представителей КНТАК.

3. По получении подтверждения о присутствии каких-либо иностранных сил КНТАК незамедлительно разворачивает в местах расположения иностранных сил свой военный персонал и сопровождает

эти силы до тех пор, пока те не покинут территорию Камбоджи. КНТАК создает также контрольно-пропускные пункты на маршрутах вывода, в пунктах пересечения границы и на аэродромах для проверки вывода и обеспечения невозвращения всех категорий иностранных сил.

4. Смешанная военная рабочая группа, предусмотренная в статье II настоящего приложения, будет оказывать КНТАК помощь в выполнении вышеуказанных задач.

Статья VII

Прекращение военной помощи извне всем камбоджийским сторонам

I. Все Стороны обязуются с момента подписания настоящего Соглашения не получать и не запрашивать никакую военную помощь извне, включая оружие, боеприпасы и военное снаряжение из внешних источников.

2. Подписывающие Стороны, чья территория прилегает к Камбодже, а именно правительства Социалистической Республики Вьетнам, Лаосской Народно-Демократической Республики и Королевства Таиланд, обязуются:

а) не допускать использования территории их соответствующих государств, включая сухопутную территорию, территориальные воды и воздушное пространство, для целей предоставления любых видов военной помощи какой-либо из камбоджийских сторон. Пополнение запасов такими предметами снабжения, как продовольствие, вода, одежда и медикаменты, через их территорию будет разрешено, но без ущерба положениям подпункта с) ниже, по прибытии в Камбоджу эти предметы снабжения подлежат надзору со стороны КНТАК;

б) предоставлять командующему военному компоненту КНТАК, на период не более чем через четыре недели после второго этапа прекращения

огня, письменное подтверждение о том, что на их территории не размещены никакие силы, оружие, боеприпасы или военное снаряжение какой-либо из камбоджийских сторон;

о) принять офицера связи КНТАК в каждой из своих столиц и назначить своего офицера в звании полковника или в другом соответствующем звании, не позднее чем через четыре недели после начала второго этапа прекращения огня, в целях оказания помощи КНТАК в расследовании при должном уважении их суверенитета, любых жалоб о проведении на их территории деятельности, противоречащей положениям всеобъемлющего политического урегулирования.

3. С тем чтобы обеспечить для КНТАК возможность контролировать прекращение внешней помощи всем камбоджийским сторонам, Стороны соглашаются, что после подписания настоящего Соглашения они будут предоставлять КНТАК любую имеющуюся в их распоряжении информацию о путях и средствах получения какой-либо из Сторон военной помощи, включая оружие, боеприпасы и военное снаряжение. Непосредственно после начала второго этапа прекращения огня КНТАК примет следующие практические меры:

а) создание контрольно-пропускных пунктов вдоль маршрутов и в оборотных районах вдоль камбоджийской стороны границы и на аэродромах внутри Камбоджи;

б) патрулирование прибрежных и внутренних водных путей Камбоджи;

с) размещение мобильных групп в стратегических районах внутри Камбоджи для патрулирования и расследования сообщений о любых имевших место поставках оружия какой-либо из Сторон.

Статья УШ

Тайные склады оружия и военного имущества

1. Для стабилизации безопасности, укрепления доверия и уменьшения запасов оружия и военного имущества в Камбодже каждая Сторона соглашается предоставить командующему военным компонентом КНТАК до даты, которая будет им определена, всю имеющуюся в ее распоряжении информацию, включая поднятые карты, об известных или предполагаемых тайных складах оружия и военного имущества на территории Камбоджи.

2. На основе полученной информации военный компонент КНТАК после даты, упомянутой в пункте 1, направляет группы для расследования каждого сообщения и уничтожает каждый найденный тайный склад.

Статья IX

Неразорвавшиеся взрывные устройства

1. Вскоре после прибытия в Камбоджу военный компонент КНТАК в качестве первого шага обеспечивает, чтобы все известные минные поля были четко обозначены.

2. Стороны договариваются о том, что после завершения процесса перегруппировки и сосредоточения в районах сбора в соответствии со статьей III настоящего приложения они предоставят группы по разминированию, которые под наблюдением и контролем военного персонала КНТАК покинут районы сбора для оказания помощи КНТАК в удалении и обезвреживании оставшихся неразорвавшихся боеприпасов. Те мины или объекты, которые невозможно удалить или обезвредить, будут ясно обозначены в соответствии с системой, которая будет разработана военным компонентом КНТАК.

3. КНТАК осуществляет:

- а) программу массового обучения населения по вопросам распознавания взрывных устройств и избегания контактов с ними;
- б) обучение камбоджийских добровольцев обезвреживания неразорвавшихся боеприпасов;
- в) подготовку камбоджийских добровольцев в области оказания первой помощи.

Статья X

Расследование нарушений

1. После начала второго этапа по получении любой информации или жалобы от одной из Сторон в отношении возможного несоблюдения каких-либо положений настоящего приложения или связанных с ним положений КНТАК будет проводить расследование, осуществляя его так, как он сочтет уместным. При проведении расследования в ответ на жалобу одной из Сторон эта Сторона должна будет предоставить персонал для сопровождения представителей КНТАК, проводящих расследование. Результаты такого расследования будут направлены КНТАК Стороне, направившей жалобу, Стороне, в отношении которой поступила жалоба, и, по мере необходимости, ВНС.

2. По своей инициативе КНТАК также будет проводить расследования в других случаях, когда есть основания полагать или подозревать, что может иметь место нарушение положений настоящего приложения или связанных с ними положений.

Статья XI

Освобождение военнопленных

Военный компонент КНТАК будет по мере необходимости оказывать помощь Международному комитету Красного Креста в выполнении им своих функций, связанных с освобождением военнопленных.

Статья XII

Репатриация и расселение перемещенных камбоджийцев

Военный компонент КНТАК по мере необходимости будет оказывать помощь в репатриации камбоджийских беженцев и перемещенных лиц и в соответствии со статьями 19 и 20 настоящего Соглашения, особенно в расчистке от мин маршрутов репатриации, центров по приему и районов расселения, а также в защите центров по приему.

П Р И Л О Ж Е Н И Е 3

ВЫБОРЫ

1. Учредительная ассамблея, упомянутая в статье 12 Соглашения, состоит из 120 членов. В течение трех месяцев с момента проведения выборов она выполнит свои задачи по разработке и принятию новой конституции Камбоджи и преобразуется в законодательную ассамблею, которая сформирует новое правительство Камбоджи.

2. Упоминутые в статье 12 Соглашения выборы будут проведены на всей территории Камбоджи на основе провинций в соответствии с системой пропорционального представительства на основе списков кандидатов, выдвинутых политическими партиями.

3. Все камбоджийцы, включая тех, кто на момент подписания настоящего Соглашения является камбоджийскими беженцами и перемещенными лицами, будут обладать равными правами, свободами и возможностями в отношении участия в избирательном процессе.

4. Право участвовать в голосовании на выборах будет иметь каждый, кто достиг 18 лет к моменту регистрации избирателей или достигнет 18 лет в период регистрации и кто либо родился в Камбодже, либо имеет отца или мать, которые родились в Камбодже.

5. Политические партии могут быть сформированы любой группой из 5000 зарегистрированных избирателей. Платформы партий должны соответствовать принципам и целям Соглашения о всеобъемлющем политическом урегулировании.

6. Для выдвижения кандидатуры в учредительную ассамблею необходима принадлежность к какой-либо партии. Политические партии будут представлять списки баллотирующихся от их имени кандидатов, которыми будут зарегистрированные избиратели.

7. Для того, чтобы баллотироваться, политические партии и кандидаты должны быть зарегистрированы. КНТАК будет подтверждать, что политические партии и кандидаты удовлетворяют установленным критериям для участия в выборах. Одним из условий такого участия будет признание кодекса поведения, установленного КНТАК в консультации с БНС.

8. Голосование будет тайным, при этом обеспечивается помощь инвалидам и лицам, не умеющим читать или писать.

9. Полностью будут уважаться свобода слова, свобода собраний и свобода передвижения. Все зарегистрированные политические партии будут пользоваться равным доступом к средствам массовой информации, включая прессу, телевидение и радио.

П Р И Л О Ж Е Н И Е 4

РЕПАТРИАЦИЯ КАМБОДЖИЙСКИХ БЕЖЕНЦЕВ И ПЕРЕМЕЩЕННЫХ ЛИЦ

ЧАСТЬ I

ВВЕДЕНИЕ

I. В рамках всеобъемлющего политического урегулирования необходимо оказать всю возможную помощь камбоджийским беженцам и перемещенным лицам, а также странам временного убежища и стране происхождения с целью облегчить добровольное - мирное и упорядоченное - возвращение всех камбоджийских беженцев и перемещенных лиц. Необходимо также обеспечить, чтобы не возникало никаких остаточных проблем для стран временного убежища. Страна происхождения, которая несет ответственность перед своим собственным народом, согласится на их возвращение, как только возникнут благоприятные условия.

ЧАСТЬ II

УСЛОВИЯ, БЛАГОПРИЯТСТВУЮЩИЕ ВОЗВРАЩЕНИЮ БЕЖЕНЦЕВ И ПЕРЕМЕЩЕННЫХ ЛИЦ

2. Задача национального возрождения Камбоджи потребует мобилизации всех людских и природных ресурсов. Важным вкладом в это явится возвращение камбоджийцев из своих временных мест убежища и других мест за пределами страны происхождения в место по их выбору.

3. Необходимо предпринимать все усилия для обеспечения того, чтобы вновь не возникли условия, которые лишили большое число

камбоджийских беженцев и перемещенных лиц искать убежище в других странах. Тем не менее некоторые камбоджийские беженцы и перемещенные лица пожелают и будут иметь возможность по своему усмотрению вернуться на родину.

4. Необходимо обеспечить полное уважение прав человека и основных свобод в отношении всех камбоджийцев, включая права и свободы репатриированных беженцев и перемещенных лиц, в знак признания их права жить в мире и безопасности, не подвергаясь какому-либо запугиванию и принуждению. Эти права включали бы, в частности, свободу передвижения по Камбодже, выбор места жительства и работы и имущественное право.

5. В соответствии со всеобъемлющим политическим урегулированием следует принимать все меры к одновременному созданию в Камбодже политических, экономических и социальных условий, благоприятствующих возвращению и гармоничной интеграции камбоджийских беженцев и перемещенных лиц.

6. Для обеспечения участия в выборах беженцев и перемещенных лиц необходимо как можно скорее, в сотрудничестве с ВНС, начать и завершить массовую репатриацию, учитывая все связанные с этим политические, гуманитарные, материально-технические и социально-экономические факторы.

7. Репатриация камбоджийских беженцев и перемещенных лиц должна быть добровольной, а решение ими должно приниматься при полном знании всех фактов. Выбор места назначения в Камбодже должен быть сделан каждым отдельно. Единство семьи необходимо охранять.

ЧАСТЬ III

ОПЕРАТИВНЫЕ ФАКТОРЫ

8. В рамках уважения принципов национального суверенитета в странах временного убежища и происхождения и в тесном сотрудничестве со странами временного убежища и происхождения Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), МККК и другим соответствующим международным учреждениям должен быть гарантирован полный доступ ко всем камбоджийским беженцам и перемещенным лицам, с тем чтобы эти учреждения могли проводить перепись, поиск лиц, оказывать медицинскую помощь, распределять продовольствие и осуществлять мероприятия, необходимые для выполнения их мандата и оперативных функций; такой доступ должен также быть предоставлен в Камбодже, с тем чтобы позволить соответствующим международным организациям осуществлять их традиционный контроль, а также оперативные функции.

9. В контексте всеобъемлющего политического урегулирования Подписывающие Стороны с удовлетворением отмечают, что Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций возложил на УВКБ задачу по руководству и координации деятельности межправительственных учреждений, содействующих репатриации камбоджийских беженцев и перемещенных лиц и оказанию им помощи. Подписывающие Стороны призывают все неправительственные организации максимально координировать свою деятельность, осуществляемую в интересах камбоджийских беженцев и перемещенных лиц, с деятельностью УВКБ.

10. ЕНС, правительства стран, в которых камбоджийские беженцы и перемещенные лица нашли временное убежище, и страны, способствующие мерам по репатриации и интеграции, пожелают

внимательно следить за процессом репатриации и содействовать ему. Для этих целей на ограниченный срок следует создать специальный консультативный орган. УВКБ, МККК и, где это уместно, другим международным учреждениям, а также КНТАК будет предложено войти в него в качестве полноправных членов.

11. Следует предоставить на беспристрастной основе и при надлежащем контроле краткосрочную помощь на цели репатриации, с тем чтобы позволить семьям и отдельным лицам, возвращающимся в Камбоджу, благополучно устроить свою жизнь и обеспечить себе средства к существованию в своем обществе. Эти временные меры будут поэтапно отменены и заменены в более долгосрочном плане программой реконструкции.

12. Лицам, отвечающим за организацию операции по репатриации и наблюдение за ней, необходимо будет обеспечить создание условий безопасности для передвижения беженцев и перемещенных лиц. В этой связи необходимо наметить и расчистить от мин и других препятствий соответствующие пункты пересечения границы и дороги.

13. Международному сообществу следует внести щедрый вклад в финансирование операции по репатриации.

П Р И Л О Ж Е Н И Е 5

ПРИНЦИПЫ НОВОЙ КОНСТИТУЦИИ КАМБОДЖИ

1. Конституция будет являться высшим законом страны. Она может быть изменена лишь посредством установленного процесса, предусматривающего решение законодательного органа, референдум или и то и другое.

2. Недавняя трагическая история Камбоджи требует принятия специальных мер по обеспечению защиты прав человека. Поэтому в конституции будут провозглашены основные права, включая право на жизнь, личную свободу, безопасность, свободу передвижения, свободу религии, собраний и ассоциаций, включая политические партии и профсоюзы, право на должное судебное разбирательство и равенство перед законом, право на защиту от произвольного лишения собственности или лишения частной собственности без справедливой компенсации и свободу от дискриминации по признаку расы, этнического происхождения, религии или пола. В ней будет запрещено ретроактивное применение уголовного законодательства. Декларированные права будут созвучны положениям Всеобщей декларации прав человека и других соответствующих международных документов. Лица, права которых будут ущемлены, будут иметь право на рассмотрение и защиту этих прав в судебном порядке.

3. В конституции будут провозглашены статус Камбоджи как суверенного, независимого и нейтрального государства, а также национальное единство камбоджийского народа.

4. В конституция будет заявлено, что Камбоджа изберет систему либеральной демократии, основанной на плюрализме. В ней будет предусматриваться проведение периодических и подлинных выборов. В ней будет закреплено право избирать и быть избранным путем всеобщего и равного голосования. В ней будет предусмотрено проведение тайного голосования и требование о том, чтобы процедуры выборов обеспечивали полные и равные возможности для организации процесса выборов и участия в нем.

5. Будет создана независимая судебная система, уполномоченная обеспечивать осуществление прав, предусмотренных в конституции.

6. Конституция будет принята большинством в две трети членов учредительного собрания.

II. СОГЛАШЕНИЕ, КАСАЮЩЕЕСЯ СУВЕРЕНИТЕТА, НЕЗАВИСИМОСТИ,
ТЕРРИТОРИАЛЬНОЙ ЦЕЛОСТНОСТИ И НЕПРИКОСНОВЕННОСТИ,
НЕЙТРАЛИТЕТА И НАЦИОНАЛЬНОГО ЕДИНСТВА КАМБОДЖИ

Австралия, Бруней-Даруссалам, Социалистическая Республика
Вьетнам, Республика Индия, Республика Индонезия, Камбоджа, Ка-
нада, Китайская Народная Республика, Лаосская Народно-
Демократическая Республика, Малайзия, Республика Сингапур,
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии,
Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических
Республик, Королевство Таиланд, Республика Филиппины, Фран-
цузская Республика, Социалистическая Федеративная Республика
Югославия и Япония,

в присутствии Генерального секретаря Организации Объеди-
ненных Наций,

будучи убеждены в том, что всеобъемлющее политическое
урегулирование в Камбодже является неотъемлемой частью долго-
срочной цели поддержания мира и безопасности в Юго-Восточной
Азии,

соглаясь на свои обязательства в соответствии с Уставом
Организации Объединенных Наций и другими нормами международного
права,

считая, что полное соблюдение принципов отказа от интер-
венции и невмешательства во внутренние и внешние дела государств
имеет важнейшее значение для поддержания международного мира и
безопасности.

вновь подтверждая неотъемлемое право государства свободно определять свою собственную политическую, экономическую, культурную и социальную систему в соответствии с волей своих народов без внешнего вмешательства, подрывной деятельности, принуждения или угрозы в какой бы то ни было форме,

стремясь поощрять уважение и соблюдение прав человека и основных свобод в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и другими соответствующими международными документами,

договорились о нижеследующем:

Статья I

1. Настоящим Камбоджа торжественно обязуется поддерживать, сохранять и отстаивать свой суверенитет, независимость, территориальную целостность и неприкосновенность, нейтралитет и национальное единство; постоянный нейтралитет Камбоджа провозглашается и закрепляется в Конституции Камбоджа, которая будет принята после проведения свободных и справедливых выборов.

2. С этой целью Камбоджа обязуется:

а) воздерживаться от любых действий, которые могут нанести ущерб суверенитету, независимости и территориальной целостности и неприкосновенности других государств;

б) воздерживаться от вступления в любые военные союзы или заключения иных военных соглашений с другими государствами, которые были бы несовместимы с ее нейтралитетом, без ущерба для права Камбоджа приобретать необходимую военную технику, оружие и боеприпасы и получать помощь, с тем чтобы иметь

возможность осуществлять свое неотъемлемое право на самооборону и поддерживать законность и порядок;

с) воздерживаться от прямого или косвенного вмешательства в какой бы то ни было форме во внутренние дела других Государств;

д) прекратить действие договоров и соглашений, несовместимых с ее суверенитетом, независимостью, территориальной целостностью и неприкосновенностью, нейтралитетом и национальным единством;

е) воздерживаться от угрозы силой или ее применения против территориальной целостности или политической независимости любого государства или каким-либо иным образом, несовместимым с целями Организации Объединенных Наций;

ф) разрешать все споры с другими Государствами мирными средствами;

г) воздерживаться от использования своей территории или территорий других государств для нанесения ущерба суверенитету, независимости, территориальной целостности и неприкосновенности других государств;

h) воздерживаться от того, чтобы разрешать ввод или размещение в какой бы то ни было форме в Камбодже иностранных сил, включая военный персонал, и не допускать создания для сохранения в Камбодже иностранных военных баз, опорных пунктов или объектов, за исключением тех случаев, когда это делается с разрешения Организации Объединенных Наций для осуществления всеобъемлющего политического урегулирования.

Статья 2

1. Другие страны настоящего Соглашения настоящим торжественно обязуются признавать и уважать во всех отношениях суверенитет, независимость, территориальную целостность и неприкосновенность, нейтралитет и национальное единство Камбоджи.

2. С этой целью они обязуются:

а) воздерживаться от вступления в любые военные союзы или заключения иных военных соглашений с Камбоджей, которые были бы несовместимы с нейтралитетом Камбоджи, без ущерба для права Камбоджи приобретать необходимую военную технику, оружие и боеприпасы и получать помощь, с тем чтобы иметь возможность осуществлять свое неотъемлемое право на самооборону и поддерживать законность и порядок;

б) воздерживаться от прямого или косвенного вмешательства в какой бы то ни было форме во внутренние дела Камбоджи;

в) воздерживаться от угрозы силой или ее применения против территориальной целостности или политической независимости Камбоджи или каким-либо иным образом, несовместимым с целями Организации Объединенных Наций;

г) разрешать все споры с Камбоджей мирными средствами;

д) воздерживаться от использования своих территорий или территорий других государств для нанесения ущерба суверенитету, независимости, территориальной целостности и неприкосновенности, нейтралитету и национальному единству Камбоджи;

е) воздерживаться от использования территории Камбоджи для нанесения ущерба суверенитету, независимости и территориальной целостности и неприкосновенности других государств;

е) воздерживаться от ввода или размещения в какой бы то ни было форме в Камбодже иностранных сил, включая военный персонал, и от создания или сохранения в Камбодже военных баз, опорных пунктов или объектов, за исключением тех случаев, когда это делается с разрешения Организации Объединенных Наций для осуществления всеобъемлющего политического урегулирования.

Статья 3

1. Все лица в Камбодже пользуются правами и свободами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека и других соответствующих международных документах, касающихся прав человека;

2. С этой целью

а) Камбоджа обязуется:

- обеспечивать уважение и соблюдение прав человека и основных свобод в Камбодже;
- поддерживать право всех камбоджийских граждан осуществлять деятельность по поощрению и защите прав человека и основных свобод;
- принять эффективные меры к тому, чтобы не допустить возврата к политике и практике прошлого;
- присоединиться к соответствующим международным документам в области прав человека;

б) другие стороны настоящего Соглашения обязуются поощрять и развивать уважение и соблюдение в Камбодже прав человека и основных свобод, закрепленных в соответствующих международных документах, с тем чтобы, в частности, не допустить новых нарушений прав человека.

3. Комиссии по правам человека Организации Объединенных Наций следует продолжать внимательно следить за положением в области прав человека в Камбодже, включая, при необходимости, назначение специального докладчика, который ежегодно представлял бы свои выводы Комиссии и Генеральной Ассамблее.

Статья 4

Стороны настоящего Соглашения призывают все другие государства признать и уважать во всех отношениях суверенитет, независимость, территориальную целостность и неприкосновенность, нейтралитет и национальное единство Камбоджи и воздерживаться от любых действий, несовместимых с этим принципом или другими положениями настоящего Соглашения.

Статья 5

1. В случае нарушения или угрозы нарушения суверенитета, независимости, территориальной целостности и неприкосновенности, нейтралитета или национального единства Камбоджи или любых других содержащихся здесь обязательств Стороны настоящего Соглашения обязуются немедленно провести консультации, с тем чтобы предпринять все надлежащие шаги для обеспечения соблюдения этих обязательств и разрешить вопросы о любых таких нарушениях мирными средствами.

2. Такие шаги могут включать, среди прочего, передачу дела на рассмотрение Совету Безопасности Организации Объединенных Наций или использование средств мирного разрешения споров, предусмотренных в статье 33 Устава Организации Объединенных Наций.

3. Стороны настоящего Соглашения могут также обратиться за помощью к Сопредседателям Парижской конференции по Камбодже.

4. В случае серьезных нарушений прав человека в Камбодже они будут обращаться к компетентным органам Организации Объединенных Наций с просьбой предпринять также другие шаги, которые будут сочтены необходимыми для предупреждения и пресечения таких нарушений согласно соответствующим международным документам.

Статья 6

Настоящее Соглашение вступает в силу с момента подписания.

Статья 7

Настоящее Соглашение открыто для присоединения всех государств. Документы о присоединении сдаются на хранение правительствам Французской Республики и Республики Индонезия. Для каждого государства, присоединяющегося к настоящему Соглашению, оно вступает в силу с даты сдачи на хранение его документа о присоединении.

Статья 8

Подлинник настоящего Соглашения, тексты которого на английском, китайском, кхмерском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдаются на хранение правительствам Французской Республики и Республики Индонезия, которые направляют заверенные копии правительствам других государств,

участвующих в Парижской конференции по Камбодже, а также
Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, надлежащим
образом уполномоченные, подписали настоящее Соглашение.

СОВЕРШЕНО в Париже октября месяца двадцать третьего
дня одна тысяча девятьсот девяносто первого года.

Ш. ДЕКЛАРАЦИЯ О ВОССТАНОВЛЕНИИ И РЕКОНСТРУКЦИИ КАМБОДЖИ

1. Главной целью реконструкции Камбоджи должен быть прогресс камбоджийского государства и народа без дискриминации или пристрастного отношения в условиях полного уважения прав человека и основных свобод всех. Достижение этой цели требует полного осуществления всеобъемлющего политического урегулирования.

2. Основная ответственность за определение потребностей и планов в отношении реконструкции Камбоджи должна лежать на камбоджийском народе и правительстве, сформированном после проведения свободных и справедливых выборов. Не должно быть попыток навязать Камбодже стратегию развития из любого внешнего источника или воспрепятствовать потенциальным донорам делать взносы на цели реконструкции Камбоджи.

3. Международная, региональная и двусторонняя помощь Камбодже должна координироваться в максимально возможной степени и дополнять местные ресурсы и предоставляться беспристрастно с полным учетом суверенитета, приоритетов, организационной базы и способности Камбоджи осваивать средства.

4. В контексте усилий по реконструкции экономическая помощь должна использоваться на благо развития всех районов Камбоджи, особенно находящихся в менее благоприятном положении, и достигать всех слоев общества.

5. Усилия по оказанию международной помощи необходимо осуществлять поэтапно в течение периода, продолжительность которого будет определена исходя из реалистической оценки политических

и технических требований. Для этого потребуются также значительная степень сотрудничества между будущим камбоджийским правительством и двусторонними, региональными и международными донорами.

6. Важную роль в восстановлении и реконструкции призвана сыграть система Организации Объединенных Наций. Чтобы обеспечить успех, необходимо в соответствующее время начать осуществление международного плана реконструкции и обратиться с призывом сделать взносы.

7. Без тщательной оценки людских, природных и других экономических активов Камбоджи не может быть начата ни одна эффективная программа национальной реконструкции. Необходимо провести перепись населения, определить приоритеты развития и наличие ресурсов из внутренних и внешних источников.

С этой целью целесообразно направить в Камбоджу миссии по установлению фактов от организаций системы Организации Объединенных Наций, международных финансовых учреждений и других агентств с согласия будущего камбоджийского правительства.

8. По достижении всеобъемлющего политического урегулирования станет возможным и желательным начать процесс восстановления путем удовлетворения насущных потребностей и создания основы для разработки среднесрочных и долгосрочных планов реконструкции.

9. Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций предлагается сменить в течение периода восстановления सदешств в координации программы, руководимой назначенным с этой целью должностным лицом.

10. На этапе восстановления особое внимание необходимо будет уделять вопросам продовольственной безопасности, здравоохранения, жилищного строительства, профессиональной подготовки, образования, транспортной сети и восстановлению существующей базовой инфраструктуры и коммунального хозяйства Камбоджи.

11. Осуществление рассчитанного на более длительную перспективу международного плана развития в целях реконструкции следует отложить до формирования правительства после проведения выборов и выработки и утверждения им политики и приоритетов.

12. На этом этапе реконструкции следует оказывать содействие развитию предпринимательской деятельности в Камбодже и использовать услуги частного сектора, в числе других секторов, для поощрения самостоятельного экономического роста. Положительную роль на этом этапе могут сыграть также региональные подходы, включая, в частности, такие учреждения, как Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) и Комитет по Меконгу, и правительства региона; а также участие неправительственных организаций.

13. В целях обеспечения координации и контроля за поступлениями взносов, которые будут делаться международным сообществом на цели реконструкции Камбоджи после образования правительства вслед за проведением выборов, следует в соответствующее время создать консультативный орган, который будет называться Международным комитетом по реконструкции Камбоджи (МКРК) и открыт для участия потенциальных доноров и других соответствующих сторон. Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций предлагается принять специальные меры к тому, чтобы система Организации Объединенных Наций оказала поддержку МКРК в его работе, в частности, в обеспечении плавного перехода от этапа восстановления к этапу реконструкции.
